

# LECTURE SERIES #07



**By Prof. Marc Matten**

Institute for Languages and Cultures of  
the Middle East and East Asia,  
Friedrich Alexander University



**Moderator:**

**Prof. Shigeto Sonoda**

Institute for Advanced Studies on Asia,  
the University of Tokyo

## Translation and the Right to Speak

The Global Turn in Contemporary Chinese Humanities

**20 May 2024** (MON)

13:00-15:00 (JST)

@ Main Conference Room

Institute for Advanced Studies on Asia, UTokyo

Following the economic growth and geopolitical rise of China in the past decades we observe ambitions of the Chinese party-state to influence norms and world views across the globe. In recent years, the humanities have become an important playing field where increasing translations of Chinese authors, spanning from historians to philosophers and political scientists intend to shape the discourse outside of China. However, the opaque nature of translations activities—partly financed by the party-state and published by renowned publishers (Brill, Palgrave Macmillan, Routledge, Springer et al.)—makes it difficult to discern the boundary between propaganda and genuine contribution to academic discourse. This talk discusses what role translations play in questioning Eurocentrism in Western academia and what is necessary to properly understand Chinese contributions to global humanities.

**Please register here**

Inquiries: [gas@ioc.u-tokyo.ac.jp](mailto:gas@ioc.u-tokyo.ac.jp)



東洋文化研究所

Institute for Advanced Studies on Asia



GAS  
Global  
Asian Studies

